

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

في الزمان الحاضر لا يزال هناك أكثر من المجتمع الذي لهم عراقيل بالظن الصعبة. و إعتبر الظن العام أن اللغة العربية هي لغة صعبة للتعلم. تحتاج لتعلم اللغة العربية إلى وقت طويل. تجتهدا في أماكن ترقى اللغة العربية أو الجامعة حتى نتعلمها في المعهد سنواتا. بتلك السنوات لم تحصل كفاءة اللغة جيدة. حتى يقال أن يشعر العربي سهلا في تعلم اللغة الأجنبية احيانا، كاللغة الإنجليزية و الفرنسية سوي من ذلك، يقارنهم أن يتعلموا بلغاتهم. وهذا الأسباب المختلفة، منها المفردات، كثير من المفردات التي تحتوي على المعان الكثيرة. و هذا الشيء متمقنا من المتعلم اللغة.¹ والأسباب الأخر، يمكن أن يكون بسبب تعقيد الطريقة، أقل جذاب. حتى يؤثره عند الدراسة. و يستطيع أن يثير حالة النفسية للشخص. و كثير من النظريات التي تقول بأن الحالة النفسية للشخص تؤثر على نتائج التعلم. و لذلك، إذا كان تلميذ يشعر بالسعادة والراحة، فعادة لشخص أسرع في الفهم عند التعلم لأنه يشعر الدافع والتشجيع به كبير.

و بجانب مع زيادة وسائل التعليم على حد سواء اليدوية حتى المتطورة مع زيادة مجموعة متنوعة من وسائل التعلم. واحد من وسائل التعلم هو وسائل الموسيقى

¹ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011), hal. 63

(الأغنية). لأن الجميع تقريبا، و خاصة الطلاب في الزمان الحاضر أكثر منهم الذين يحبون الأغنية، لأن الأغنية لها خصائص ممتعة بسبب مجموعة متنوعة من الأغنية التي هي كثيرة.

يعتبر تعليم اللغات من خلال الأغنية أحد الحلول الصحيحة في عملية نقل اللغات الأجنبية إلى اللغة الأولى التي يمتلكها الطلاب بالفعل، إلى جانب أنشطة الغناء التي ستجعل جو التعلم منفصلا عن التوتر حتى يتمكن الطلاب من الحصول على كلتا اللغتين بلا واع و شعور مفتوح (سعيد/ فرح). سيساعد تعلم اللغة أثناء الغناء المفردات المتعلقة باكتساب اللغة للطلاب.² من خلال الاستماع إلى الأغنية، يمكن أن يشعروا بالسعادة و الحزن و المتعة و الترفيه، و الموسيقى تساعد في تشكيل نموهم العقلي و العاطفي و الاجتماعي و الجسدي.³ الأغنية قادرة على موازنة بين الدماغ الأيمن مع الدماغ الأيسر، و هذا يعني التوازن بين الجوانب الفكرية والجوانب العاطفية في التعلم. وبالهدف هو أن عملية التعليم يمكن أن تعمل بشكل جيد، لأنه يجب أن يكون توازن بين الدماغ الأيمن مع الدماغ الأيسر، وخاصة بالنسبة للمواد التي تحتاج تذكيرا عاليا.⁴ يمكن أن تساعد كلمات الإيقاع و الغناء على تذكر الكلمات بشكل أفضل و يمكنها فهم رسالة الأغنية الأعمق و تذكرها لفترة أطول من الزمن. بالإضافة إلى تذكر و فهم المترادفات بشكل أفضل فاعلية، يمكن أن

² Taufiqurrahman, *Belajar Bahasa Arab melalui Lagu Model Program Arabiyyah Lil Athfal (ALA)*, Laporan Penelitian Departemen Agama UIN Malang 2007, hal. 20

³ Taufiqurrahman, *Belajar Bahasa Arab*, hal. 20

⁴ Hasan, “ *Media Musik (lagu) dalam pembelajaran bahasa Arab tingkat MI*”, Jurnal Al-Maqoyis Vol. IV edisi I Januari-Juni 2016, hal. 55

يساعد الأغنية العربية في تطوير مهارة الكلام باستخدام نغمة طبيعية.⁵ إلا ذلك، يمكن للأغنية أن توفر وسائل الكلام التي يتم تخزينها دون وعي في الذاكرة في الدماغ. يجعل من هذا النشاط في الواقع عملية التعلم غير جامدة ولا بيد و مملا.⁶

في تعليم اللغة خاصة في العربية، تعتبر المفردات أحدي من عناصر اللغة التي يجب أن يمتلكها في التعليم اللغة. المفردات هي أصغر وحدة تحدد قوة اللغة.⁷ يمكن للمفردات الكثيرة و الكافية أن تدعم الشخص في التواصل و يمكنه حتى التعبير عن اللغة في الكتابة أو العمل العلمي. يقال إن شخص ما يتقن اللغة العربية لأنهم قادرون على التواصل بشكل جيد. لذلك، لا يتم استبعاد إتقان شخص ما في اللغة العربية من إتقان الكثير من المفردات و منتج.

واستنادا إلى الملاحظة من ظاهرة أهمية كفاءة المفردات، أجرى الباحثة مقابلة مع أحد من طالبة الفصل الحادي عشر من متخصص في الدين في المدرسة الثانوية الإسلامية المنار عانجوك، في حين تم التأكيد على اللغة العربية في هذه المدرسة، خاصة لفصول متخصص في الدين ، يتم تدريب أكثر من الطلاب حتى يتمكنوا من التحدث باللغات اللغة العربية في الفصل ومن خلال الأنشطة اللامنهجية، أي توجيه في المسابقة اللغة العربية و الخطاب العربية. و الهيئة التدريسية على درجة عالية من المهارة في اللغة العربية. و مع ذلك، فإن المعلم لم يستخدم وسائل التي كانت

⁵ Hasan, “ *Media Musik (lagu)*, hal. 57

⁶ Muhimmatul Ifadah, “*Keefektifan Lagu sebagai Media Belajar dalam Pengajaran Pronunciation/Pengucapan*”, Seminar hasil-hasil Penelitian — LPPM UNIMUS 2012, ISBN : 978-602-18809-0-6. Hal. 364

⁷ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran*, hal. 74

مثيرة للاهتمام للغاية، إلا أنه استخدم طريقة المحاضرة ونقاط القوة المستخدمة، مما أدى إلى التشبع.⁸ و لذلك أخذ الباحثة مبادرة لتطوير وسيلة الأغنية المترجمة لترقية كفاءة المفردة لطلاب الصف الحادي عشر متخصص في الدين، و تطوير وسائل هذه الأغنية، ومن المتوقع أن يكون لها تأثير إيجابي على الطلاب من الفصل الحادي عشر متخصص في الدين.

يجب التأكيد على أن تطوير هذه وسائل الأغنية ممكن إلى حد كبير لتبني المفردات في الموضوع، ولكنه لا يستبعد إمكانية استخدام الباحثة للمفردات خارج الموضوع لتعديل ترجمة كلمات الأغنية. المبدأ الأساسي لترجمة الأغنية هو زيادة المفردة من التعلم للطلاب، و خاصة فصول اللغة، ويهدف استخدام هذه الأغنية الإعلامية إلى تغيير عقلية الطلاب، و أن اللغة العربية ليست صعبة، ولكنها لغة مثيرة للاهتمام و مثيرة للاهتمام للتعلم.

ب. ركائز البحث

1. كيف العملية عن تطوير الوسيلة الأغنية العربية المترجمة لترقية كفاءة المفردات للطلاب الصف الحادي عشر متخصص في الدين بالمدرسة الثانوية الإسلامية المنار عاججوك؟

⁸ مقابلة مع فينا زلفة الأمة كالتالبة الفصل الحادي عشر من متخصص في الدين في المدرسة الثانوية الإسلامية المنار عاججوك في التاريخ

2. كيف الفاعلية تطوير الوسيلة الأغنية العربية المترجمة لترقية كفاءة المفردات للطلاب الصف الحادي عشر متخصص في الدين بالمدرسة الثانوية الإسلامية المنار عاججوك ؟

ج. أهداف البحث.

لإعتبرات الى صياغة المشكلة، أهدافه الى :

1. يعرف العملية عن تطوير الوسيلة الأغنية العربية المترجمة لترقية كفاءة المفردات للطلاب الصف الحادي عشر متخصص في الدين بالمدرسة الثانوية الإسلامية المنار عاججوك

2. يعرف الفاعلية استخدام وسائل الأغنية المترجمة العربية من اندونيسية لإضافة المفردات اليومية للطلاب فصل الحادي عشر متخصص في الدين بالمدرسة الثانوية الإسلامية المنار عاججوك

د. فائدة البحث

1. للمدرسة، يرجى أن تقدم معلومات عن تطوير عالم التعليم، والتي يجب أن يكون المعلمون يقدر على تقديم التوجيه للطلاب من أجل تطوير وتحفيز الطلاب على التعلم.

2. للمعلمين، كأداة لتحفيز المعلمين، بحيث أن يكون المعلمون المدعون في الإنشاء وسائل التعليم الخاصة بهم كأداة أودعهم في عملية التعليم والتعلم، وخاصة الدروس العربية.

3. للطلاب، من أجل تسهيل الطلاب في التعليم

4. للباحثين، لإضافة نظرية حول R&D (*Research and Development*)

وعملية إستكمال لكتابة البحث العلمي.

هـ. افتراض التطويرية

تطوير هذه الأغنية تكون الافتراضات، و هي :

1. في المدرسة الثانوية الاسلامية المنار عانجوك، هناك لم يوجد وسيلة التعليمية التي تطور باستخدام وسيلة الأغنية المترجمة خصوصا في الفصل علم الدين، لأنه تستطيع أن ترقية المفردات للطلاب و تزيد دؤوبهم في الدراسة.

2. تطوير هذه وسائل التعليمية يفترضها ليحفز و يثير عن تعليم للطلاب و لترقية كفاءة المفرداتهم.

3. PP رقم 19 سنة 2005، فصل 29 الذي يحتوي على عملية التعلم في وحدة التعليم بالتعامل و ملهمة و ممتعة و تكابر و محفزة للطلاب للمشاركة بنشاط، و توفير زاوية لبادرة و ابتكار و مستقل بناء على ملكة، و رغبة، و نمو بدني و نفسي للطلاب.

و. مواصفات المنتج

1. هذ التطوير يحصل على وسائل التعليمية يعني وسيلة الأغنية المترجمة التي مجهز بالمفردات العربية للطلاب في المدرسة الثانوية الاسلامية خصوصا في علم الدين و اللغة.

2. و في هذا التطوير يطور على ثمانية عشر أغنية من إندونيسيا التي ترجمتها إلى

العربية بسبب ضيق الوقت الفلوس.

ز. الدراسات السابقة

ليحصل الكتابة الجيدة، ثم طور اولها أي تعمل الكاتبة مراجعة على الدراسات

السابقة

الجدول 1.1

جدول ابتكار البحث و الدراسات السابقة

الرقم	كاتب / موضوع	التساوي	الفارق	أصلية البحوث
1	البحث العلمي من شعبة اللغة العربية في جامعة سونان كالي جوغو الاسلامية الحكومية بيوكيا كارتا سنة 2010 تحت الموضوع " الغناء كوسيلة لترقية كفاءة المفردات ل سانتري فصل عمر ابن خطاب من روضة التعليم القرآن في المسجد فاعبران ديفونيكورو	المتغيرين يعني طريقة الغناء و كفاءة المفردات	يستخدم <i>Class Room Action</i> او <i>Research</i> او البحوث العملية للفصلي الدراسي (PTK). و مبحث البحث يعني طلاب في روضة التعليم القرآن	1. هذا البحث ركز على تطوير وسائل الأغنية المترجمة للطلاب مستوى العالي ، خصوصا على الطلاب متخصص في علم الدين او اللغة. 2. الحذف من هذه التطوير يعني ان يطير وسائل التعليمية بوسيلة الأغنية لترقية كفاءة المفردات و

<p>لتحفيز الطلاب عند تعلم اللغة العربية</p> <p>3. تعلم الوسائط التي تم تطويرها بناءً على ترجمات الأغاني الإعلامية</p> <p>4. نموذج تطوير المنتج باستخدام نموذج التطوير</p> <p>5. موضوع بحث المنتج هذا هو الفصل الحادي عشر متخصص في الدين في المدرسة الثانوية الإسلامية</p> <p>المنار عانجوك</p>	<p>مبحث البحث يعني طلاب في المدرسة المتوسطة</p>	<p>باستخدام البحث RnD (Research and Development)</p>	<p>بيوكياكرتا"</p> <p>المشاركة التي نشرها في أعمال الندوة العلمية حول اللغة الأجنبية و أدائها في جامعة سمارانج الحكومية في التاريخ 14 من سبتمبر سنة 2017, تحت الموضوع " تطوير وسائل الإعلام باللغة العربية لزيادة إتقان المفردات للطلاب في المدرسة المتوسطة"</p>	<p>2</p>
<p>المدرسة الثانوية الإسلامية</p>	<p>مفردات مأخوذة في المادة التعلم و مبحث البحث يعني طلاب في المدرسة الابتدائية</p>	<p>يستخدم بالغناء</p>	<p>مسعي من محاضر في الجامعة علم القرآن أمتاي سنة 2016 ، تحت الموضوع " الوسائل الموسيقي (الأغنية) في تعليم اللغة العربية في المستوى مدرسة الإبتدائية</p>	<p>3</p>

	<p>يستخدم <i>Class Room Action</i> او <i>Research</i> البحوث العملية للفصلي الدراسي (PTK). المتغير الاول ينسب بتذكر تسلسل الكلمات من خلال اسالب الغناء على الأطفال</p>		<p>4 البحث العلمي من شعبة تعليم المتعلمين في المدرسة الإبتدائية (PGSD) و شعبة تعليم المتعلمين PAUD تحت الموضوع " محاولة لترقية كفاءة على تذكر تسلسل الكلمات من خلال اسالب الغناء (البحوث العملية للفصلي الدراسي على الأطفال و عمرهم 5-6 سنوات في الفصل ب في روضة الأطفال بيت الرحمن في كرانج اسيم، لاويان، سوراكارتا سنة الدراسة 2015\2014</p>
--	--	--	---

	<p>يحصل الوسائل التعليم في شكل كتاب المقصورة و مبحث البحث يعني طلاب في المدرسة الإبتدائية</p>	<p>باستخدام البحث RnD (<i>Research and Development</i>)</p>	<p>البحث العلمي نور عزيزة من شعبة تعليم المتعلمين في المدرسة الإبتدائية (PGSD) في جامعة مولنا مالك ابراهيم الاسلامية الحكومية بملانج سنة 2016 تحت الموضوع " تطوير كتاب تعليمي لوسائل الإعلام عن الموضوعات اللغة الاندونيسيا في المواد الكتابة الشعر في الفصل الثالث في المدرسة الابتدائية دار السلام تاجينان ملانج</p>	<p>5</p>
--	---	---	--	----------